

- Ⓧ **Bedienungsanleitung
Gartenhäcksler**
- Ⓜ **Operating Instructions
Refusew shredder**
- Ⓧ **Mode d'emploi
Broyeurs**
- Ⓝ **Gebruiksaanwijzing
Elektrische tuinhakselaar**
- Ⓡ **Manuale istruzioni
Biotrituratori**
- Ⓝ **Manuale istruzioni
Biotrituratori**
- Ⓡ **Руководство по эксплуатации
садового измельчителя**
- Ⓧ **Instrukcja obsługi
Rozdrabniacz ogrodowy**

Einhell[®]

ROYAL

1



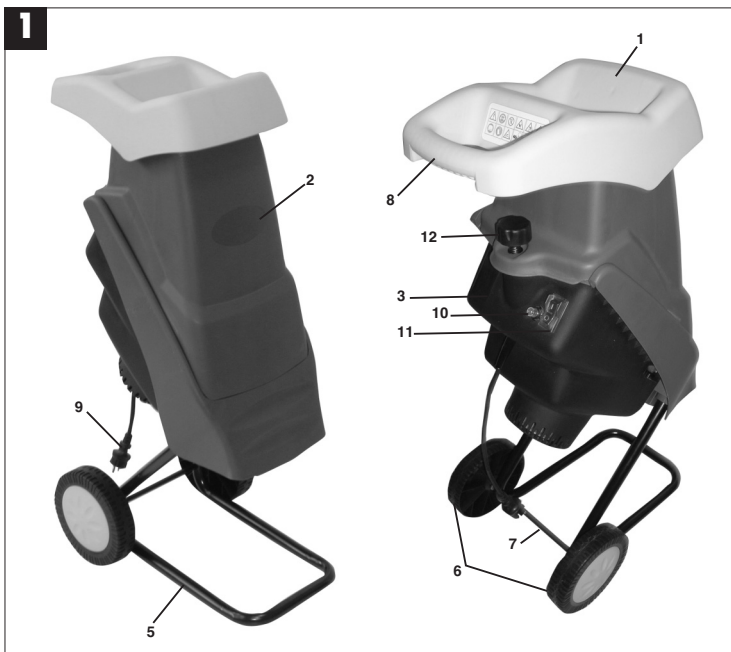
Art.-Nr.: 34.303.60

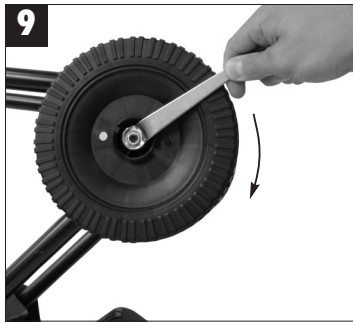
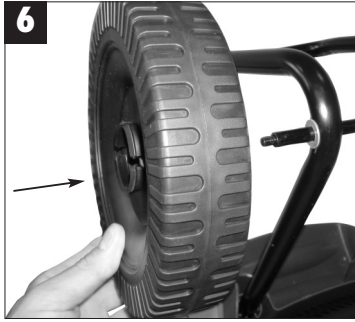
I.-Nr.: 01016

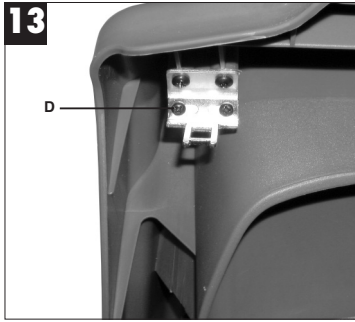
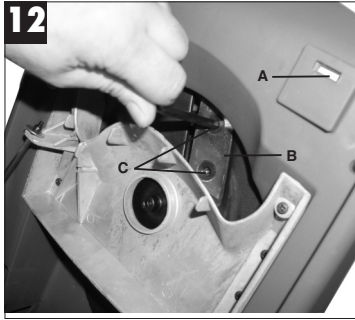
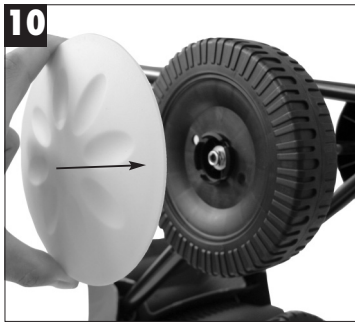
RGH **2040**



- Ⓢ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓢ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓢ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓢ Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!
- ① Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓢ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓢ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓢ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.







D

Inhaltsverzeichnis

	Seite
1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften	7
2. Technische Daten	7
3. Aufbauübersicht und Lieferumfang	7
4. Ordnungsgemäßer Gebrauch	7
5. Zusammenbau des Gartenhäckslers	7
6. Inbetriebnahme	8
7. Arbeitshinweise	8
8. Austausch, Schärfen, Messerwechsel	9
9. Wartung und Pflege	9
10. Ersatzteilbestellung	9
11. Entsorgung	9
12. Fehlersuchplan	10

Verpackung:

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.**1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften**

Die Allgemeinen Sicherheitsvorschriften und die Erklärung der Hinweisschilder entnehmen Sie dem beiliegendem Heftchen.

2. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	2000W
Leerlaufdrehzahl n_0 :	4500 min ⁻¹
Ästdurchmesser:	max. 40 mm
Schalldruckpegel L_{pA} :	86 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	107 dB
Gewicht:	10,5 kg

3. Aufbauübersicht und Lieferumfang (Bild 1/2)

- 1 Einfülltrichter
- 2 Fülltrichter
- 3 Motorgehäuse mit Messerplatte
- 4 Stopfer
- 5 Fahrgestell komplett
- 6 Räder
- 7 Achse (incl. Unterlegscheiben und Muttern)
- 8 Transportgriff
- 9 Netzstecker
- 10 Überlastschalter
- 11 Ein- /Ausschalter
- 12 Sicherheitsschraube
- 13 Radkappen
- 14 Ringschlüssel
- 15 Häckselgutfangsack

4. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt. Führen Sie das biologisch abbaubare Material (z.B. Blätter, Zweige) in den Einfülltrichter ein.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Aufnahme des Häckselgutes

Es kann der mitgelieferte Häckselgutfangsack unter die Auswurföffnung gestellt werden.

5. Zusammenbau des Gartenhäckslers

Der Gartenhäcksler ist bei Auslieferung demontiert. Das Fahrgestell und die Räder müssen vor Gebrauch montiert werden. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau einfach für Sie wird.

5.1 Fahrgestell montieren (Bild 3)

- Das Motorgehäuse umgedreht auf den Boden legen
- Das Fahrgestell bis zum Anschlag in die dafür

D

vorgesehenen Öffnungen stecken.

5.2 Achse und Räder montieren (Bild 4-10)

- Muttern und Unterlegscheiben von der Achse entfernen
- Das Fahrgestell wie in den Abbildungen 4-10 dargestellt montieren.

6. Inbetriebnahme**6.1 Gerät anschließen und einschalten**

- Stecken Sie die Kupplung der Geräteanschlussleitung (Verlängerung) an das Netzkabel. (Bild 1/Pos. 9)
- Durch Betätigung des Ein- Ausschalters (Bild 1/Pos. 11) kann das Gerät EIN (Schalterstellung „I“) bzw. AUS (Schalterstellung „0“) geschaltet werden.

Hinweis: Ist keine Netzspannung am Gerät vorhanden, lässt sich das Gerät nicht einschalten. Wird die Stromzufuhr unterbrochen, schaltet das Gerät selbstständig ab (Schalterstellung „0“). Das Gerät lässt sich erst nach Wiederherstellung der Spannungsversorgung und betätigen des Ein- Ausschalters in Schalterstellung „I“ wieder einschalten.

6.2 Überlastsicherung (Motorschutz)

Der Motor wird durch einen Überlastschalter vor Überlastung geschützt.

Im Betrieb ragt der Schaltstift etwa 4mm aus dem Überlastschaltergehäuse. Wird der Motor längere Zeit überlastet, so springt der Überlastschalter an und schaltet das Gerät ab. Ist dies der Fall, ragt der Schaltstift des Überlastschalters etwa 8mm aus dem Gehäuse und der Ein- Ausschalter schaltet selbstständig auf „0“.

Nach mindestens 1 Minute Wartezeit kann der Schaltstift des Überlastschalters gedrückt und der Ein- Ausschalter wieder eingeschaltet (Schalterstellung „I“) werden.

Sollte der Motor nicht anlaufen, so ist der Auswurfkanal zu reinigen.

6.3 Reinigen des Auswurfkanals

- Tragen Sie immer feste Arbeitshandschuhe
- Versichern Sie sich, dass der Schalter auf Position „0“ steht.
- Ziehen Sie die Kupplung der Geräteanschlussleitung (Verlängerung) vom Gerätestecker ab.
- Schrauben Sie die Sicherheitsschraube (Bild 1/Pos. 12) auf und klappen Sie anschließend den Fülltrichter hoch (Bild 11).

- Reinigen Sie die Schneidflächen der Messer, die Messerscheibe und den Auswurfkanal mit einer Bürste oder Pinsel. Entfernen Sie dabei Holzstückchen oder andere Teile, die das Drehen der Messerscheibe blockieren können.
- Klappen Sie den Fülltrichter wieder zu und drehen Sie die Sicherheitsschraube wieder fest.

6.4 Sicherheit

Der Häcksler ist mit einem Sicherheitsschalter (Bild 12/Pos. A) im Innenraum am Motorgehäuse ausgestattet. Die Betätigungseinheit (Bild 13/Pos. D) ist am Fülltrichter platziert.

Sitzt der Fülltrichter nicht perfekt bzw. wird er nicht gegen das Motorgehäuse gedrückt, schaltet der SICHERHEITSSCHALTER und unterbindet die Funktion des Motors. Tritt diese Situation ein, klappen Sie wie oben beschrieben den Fülltrichter auf. Reinigen Sie sorgfältig den Innenraum. Klappen Sie den Fülltrichter wieder wie zuvor beschrieben zu und achten Sie beim Wiedereinschalten des Gerätes darauf, dass der Fülltrichter richtig sitzt und die Sicherheitsschraube ganz zugeschraubt ist.

ACHTUNG! NIEMALS die Entriegelungsschraube (Bild 1/Pos. 12) lösen, ohne vorher das Gerät am Ein- Ausschalter (Bild 1/Pos. 11) ausgeschaltet und die Kupplung der Geräteanschlussleitung (Verlängerung) vom Gerätestecker abgezogen zu haben.

7. Arbeitshinweise

- Arbeitshandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
- Zugeführtes Häckselgut wird selbstständig eingezogen.
ACHTUNG! Längeres, aus dem Gerät ragendes Häckselgut kann beim Einziehen rutenartig aus schlagen - ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.
- Nur soviel Häckselgut einführen, dass der Fülltrichter nicht verstopft.
- Welke, feuchte, bereits mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle sind im Wechsel mit Ästen zu häckseln. Dadurch wird ein Festsetzen des Häckselgutes im Fülltrichter vermieden.
- Extrem weiche Abfälle (z.B. Küchenabfälle) nicht häckseln sondern direkt kompostieren.
- Stark verzweigtes, laubhaltiges Gut erst vollkommen häckseln, bevor neues Häckselgut nachgeführt wird.
- Der Auswurfkanal des Fülltrichters darf nicht

durch gehäckseltes Material verstopft werden - Rückstaugefahr.

- Die Lüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt werden.

8. Austausch, Schärfen, Messerwechsel

Die Messer der Messerscheibe sind austauschbar. Falls Sie Messer ersetzen müssen, dürfen Sie aus Qualitäts- und Sicherheitsgründen nur Originalmesser verwenden.

Achtung: Wir empfehlen aus Sicherheitsgründen das Schärfen und einen Messerwechsel nur von Fachwerkstätten durchführen zu lassen.

Tragen Sie immer feste Arbeitshandschuhe

Zum Wechsel der Messer (Bild 12 / Pos. B) entfernen Sie die Messerschrauben (Bild 12 / Pos. C). Die Messer können jetzt gedreht oder gegen neue Messer ersetzt werden. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

9. Wartung und Pflege

Achtung! Vor jedem Eingriff zur Kontrolle oder Wartung des Gerätes unterbrechen Sie die Stromversorgung indem Sie die Geräteanschlussleitung (Verlängerung) vom Stecker des Gerätes entfernen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle.

- Verwenden Sie nur Original Ersatzteile.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Dadurch gewährleisten Sie die Funktionstüchtigkeit und eine lange Lebensdauer.
- Nach beendeter Arbeit klappen Sie den Fülltrichter nach vorne und reinigen Sie den Innenraum. Ablagerungen an den inneren Metallteilen entfernen Sie mit einer Bürste. Ölen Sie die gereinigte Messerplatte und Messer leicht ein.
- Beim Zuklappen des Fülltrichters achten Sie darauf, dass der Sicherheitsschalter und die Entriegelungsschraube frei von Verschmutzung ist.
- Halten Sie während der Arbeit die Lüftungsschlitze sauber.
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern. Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!

- Spritzen Sie den Häcksler nie mit Wasser ab.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

10. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

11. Entsorgung

Achtung!

Der Gartenhäcksler und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

D**12. Fehlersuchplan**

Gerät läuft nicht	a) Kein Strom am Stecker b) Gerät ist ausgeschaltet c) Überlastschalter hat ausgelöst d) Auswurfkanal ist verstopft e) Fülltrichter sitzt nicht fest auf Motorgehäuse	a) Zuleitung und Sicherung überprüfen b) Gerät einschalten c) Schaltstift am Überlastschalter drücken d) Auswurfkanal reinigen e) Innenraum reinigen und Sicherheitsschraube festziehen
Häckselleistung unbefriedigend	a) Messer abgenutzt	a) Messer drehen, schleifen oder austauschen
Häckselleistung lässt nach	a) Messer abgenutzt	a) Messer drehen, schleifen oder austauschen



Table of contents	Page
1. General safety regulations	12
2. Technical data	12
3. Layout and items supplied	12
4. Proper operation	12
5. Assembly of the garden shredder	12
6. Starting up	12
7. Notes on working practice	13
8. Replace, sharp and change blades	13
9. Care and maintenance	14
10. Ordering spare parts	14
11. Waste disposal	14
12. Troubleshooting guide	15

GB**Packaging:**

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage.

- Read the operating instructions carefully and comply with them. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the equipment, its proper use and the important safety regulations.
- Keep this manual in a safe place so that the information is available at all times.
- If you give the equipment to any other person, make sure that you pass on these operating instructions as well.

We can accept no liability for damage or accidents which arise due to non-compliance with these instructions.

1. General safety regulations

The enclosed booklet contains general safety instructions and explains the meanings of the various information signs.

2. Technical data

Mains voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power input:	2000 W
Idle speed n_0 :	4500 rpm
Branch diameter:	max. 40 mm
L_{pA} sound pressure level:	86 dB
L_{WA} sound power level:	107 dB
Weight:	10.5 kg

3. Machine layout and items supplied (Fig. 1/2)

- 1 Loading funnel inlet
- 2 Loading funnel
- 3 Motor housing with cutter plate
- 4 Prodder
- 5 Complete chassis
- 6 Wheels
- 7 Axle (complete with washers and nuts)

- 8 Transport handle
- 9 Mains plug
- 10 Overload switch
- 11 ON/OFF switch
- 12 Safety screw
- 13 Wheel hubs
- 14 Ring wrench
- 15 Shredded material bag

4. Proper operation

This electric garden refuse shredder is designed only for shredding organic garden waste. Place biologically degradable material, e.g. leaves and branches, into the loading funnel.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Collecting the shredded material

The shredded material bag supplied with the machine can be placed under the chute opening.

5. Assembling the garden shredder

The garden shredder is delivered unassembled. The chassis and the wheels must be fitted before use. Follow the operating instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the machine.

5.1 Assembling the chassis (Fig. 3)

- Place the motor housing upside down on the floor.
- Insert the chassis into the provided openings as far as it will go.

5.2 Assembling the axle and wheels (Figs. 4-10)

- Remove the nuts and washers from the axle.
- Mount the chassis as shown in Figs. 4-10.

6. Starting up**6.1 Connecting up the machine and switching it on**

- Connect the coupling on the machine connection cable (extension) to the power cable (Fig. 1/Item 9).

GB

- The machine can be switched ON (switch position "I") and OFF (switch position "0") using the ON/OFF switch (Figure 1/Item 11).

Note: The machine cannot be switched on if there is no voltage being supplied to it. If the power supply is interrupted, the machine will switch off automatically (switch position "0"). The machine cannot be switched on again until the voltage supply has been re-established and the ON/OFF switch has been moved to position "I".

6.2 Overload protection (motor circuit-breaker)

The motor is protected from overloads by an overload switch. During operation the control pin projects out of the overload switch housing by around 4 mm. If the motor is overloaded for a lengthy period, the overload switch (Fig. 3/Item 10) will trip and switch off the machine. In this case the pin on the overload switch will project out of the housing by around 8 mm and the ON/OFF switch will automatically move to "0". After waiting for at least 1 minute the control pin in the overload switch can be pressed and the ON/OFF switch then switched on again (switch position "I"). If the motor fails to start, clean the ejector chute.

6.3 Cleaning the ejector chute

- Always wear heavy duty working gloves
- Ensure that the switch is set to the "0" position
- Disconnect the coupling on the machine connection cable (extension) from the machine plug .
- Unscrew the safety screw (Figure 1/Item 12) and then pull up the loading funnel (Figure 11).
- Clean the cutting surfaces of the blades, the blade plate and the ejector chute with a brush or paintbrush. Remove pieces of wood or other parts that may prevent the blade plate from turning.
- Close the loading funnel again and tighten the safety screw.

6.4 Safety

The shredder has a safety switch (Figure 12/Item A) in its interior on the motor housing. The control unit for it (Figure 13/Item D) is located on the loading funnel.

If the loading hopping is not perfectly position or if it is not pressed against the motor housing, the SAFETY SWITCH will trip and prevent the motor from working. If this situation occurs, open the loading funnel as described above. Carefully clean the interior. Close the loading funnel again as described above and ensure that when you switch on the machine again

the loading funnel is correctly position and the safety screw is screwed right in.

CAUTION! NEVER undo the release screw (Figure 1/Item 12) without first switching off the machine at the ON/OFF switch (Figure 1/Item 11) and disconnecting the coupling on the machine connection cable (extension) from the machine plug.

7. Notes on working practice

- Wear work gloves, goggles and ear muffs.
- Material placed in the loading funnel is automatically drawn into the shredder.
CAUTION! Long pieces of material projecting out of the machine may whiplash when it is drawn in – keep a safe distance from the machine.
- Judge the quantity of material which you put into the loading funnel so that it does not clog.
- If you want to shred withered, damp material that has been lying in the garden for several days, alternate between putting in this material and branches. This will help to prevent the loading funnel becoming clogged with material.
- Do not shred extremely soft waste (e.g. kitchen waste) – put it straight in the compost box.
- Entangled branches and leaves should be thoroughly shredded before loading any more material.
- Do not allow the ejector outlet of the funnel to become clogged with shredded material – since this may result in material pile-ups.
- Do not cover the vent slots.

8. Replace, sharp and change blades

The blades on the blade plate are replaceable. If you have to replace any blade, you must only use genuine blades to ensure that they meet the relevant quality and safety criteria.

Please note: For safety reasons we recommend that you have all sharpening and blade replacement work carried out by a specialist workshop.

Always wear heavy duty working gloves

Remove the blade screws (Fig. 12/Item C) to replace the blades (Fig. 12/Item B). The blades can now be turned or replaced with new blades. Assemble in reverse order.

GB

9. Care and maintenance

Important! Before carrying out any inspection or servicing work on the machine, disconnect it from the power supply by disconnecting the machine connection cable (extension) from the machine plug.

If repairs are necessary, please contact our customer service center.

- Use only genuine spare parts.
- Clean the machine regularly. This will help to keep the machine in good working order and is the basis for a long working life.
- When you have finished your work, pull the loading funnel forwards and clean the inside. Use a brush to remove deposits from metal parts on the inside. Apply a thin coating of oil to the cleaned blade plate and blades.
- When you close the loading funnel, make sure that the safety switch and the release screw are clean.
- Keep the vent slots clean while you work.
- Clean the plastic body and other plastic parts with a mild household cleaning agent and a damp cloth. Do not use any aggressive agents or solvents for cleaning purposes.
- Never spray down the shredder with water.
- Prevent water getting inside the machine at all costs.

10. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of tool
- Article number of the tool
- ID number of the tool
- Number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

11. Waste disposal

Important!

The shredder and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

12. Troubleshooting guide

The machine does not work	a) No power at the plug b) Machine is switched off c) Overload switch has tripped d) Ejector chute is blocked e) Loading funnel is not secure on the motor housing	a) Check the power cable and fuse b) Switch on machine c) Press control on overload switch b) Clean ejector chute e) Clean interior and tighten safety screw
Shredding performance unsatisfactory	a) Blades worn	a) Turn, sharpen or replace blades
Shredding performance falls in quality	a) Blades worn	a) Turn, sharpen or replace blades

F

Table des matières

1. Consignes de sécurité générales	17
2. Caractéristiques techniques	17
3. Conception et volume de livraison	17
4. Utilisation conforme	17
5. Montage de la hacheuse de jardin (broyeur)	17
6. Mise en service	18
7. Consignes de travail	18
8. Changement, affûtage, changement de couteau	19
9. Maintenance et entretien	19
10. Commande de pièces de rechange	19
11. Mise au rebut	19
12. Plan de recherche des erreurs	20

Emballage :

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est en matière naturelle et recyclable et peut donc être réutilisé ultérieurement ou réintroduit dans le circuit des matières premières.

En cas d'utilisation des appareils certains mesures de sécurité doivent impérativement être respectées pour éviter tous dommages et blessures :

- Veuillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Apprenez à vous servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et familiarisez-vous avec les consignes de sécurité.
- Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment.
- Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents ou dommages consécutifs au non-respect de ce mode d'emploi.

1. Consignes de sécurité générales

Vous trouverez les consignes générales de sécurité et l'explication des panneaux d'indication dans le cahier ci-joint.

2. Données techniques

Tension du réseau :	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	2000W
vitesse de rotation de marche à vide n_0 :	4500 tr/min
Diamètre de branche :	maxi. 40 mm
Niveau de pression acoustique L_{pA} :	86 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	107 dB
Poids :	10,5 kg

3. Conception et volume de livraison (figures 1/2)

- 1 Entonnoir de remplissage
- 2 Trémie de remplissage
- 3 Bâti de moteur avec plaque de couteaux
- 4 Bouchon
- 5 Châssis complet

- 6 Roues
- 7 Essieu (y compris les rondelles et écrous)
- 8 Poignée de transport
- 9 Fiche de contact
- 10 Interrupteur de surcharge
- 11 Interrupteur Marche/Arrêt
- 12 Vis de sécurité
- 13 Enjoliveur
- 14 Clé polygonale
- 15 Sac collecteur d'herbes hachées

4. Utilisation conforme

La hacheuse électrique est uniquement conçue pour hacher les déchets de jardin organiques. Introduisez le matériau biodégradable (p. ex. feuilles, branches) dans la trémie de remplissage.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Introduction du matériau à hacher

On peut mettre le sac collecteur d'herbes hachées sous l'orifice d'éjection.

5. Montage de la hacheuse de jardin (broyeur)

La hacheuse de jardin est livrée démontée. Il faut monter le châssis et les roues avant de l'employer. Suivez le mode d'emploi, étape par étape, et orientez-vous sur les illustrations pour que le montage vous soit simplifié.

5.1 Monter le châssis (figure 3)

- Posez le carter du moteur à l'envers sur le sol
- Enfichez le châssis jusqu'à la butée dans les ouvertures prévues à cet effet.

5.2 Montez l'essieu et les roues (figure 4-10)

- Retirez les écrous et les rondelles de l'essieu
- Montez le châssis comme indiqué dans les figures 4 à 10.

F

6. Mise en service

6.1 Raccorder l'appareil et le mettre en circuit

- Raccordez l'accouplement du câble de raccordement de l'appareil (rallonge) au câble secteur. (figure 1/pos. 9)
- L'appareil peut être mis EN (position "I") et HORS (position "0") circuit en actionnant l'interrupteur Marche / Arrêt (figure 1/pos. 11).

Remarque : Si l'appareil n'est pas sous tension, il ne peut pas être mis en circuit. Si l'alimentation électrique est interrompue, l'appareil se met automatiquement hors circuit (position de l'interrupteur "0"). L'appareil peut alors être remis en circuit une fois l'alimentation en tension rétablie et le bouton marche-arrêt actionné en position de l'interrupteur "I".

6.2 Dispositif de sécurité anti-surcharge (protection du moteur)

Le moteur est protégé contre les surcharges par un disjoncteur.

La cheville de commutation dépasse d'environ 4mm le carter du disjoncteur pendant le fonctionnement. Si le moteur est surchargé pendant une période prolongée, le disjoncteur se déclenche et met l'appareil hors service. Dans ce cas, la cheville de commutation du disjoncteur dépasse le carter d'environ 8 mm et l'interrupteur Marche / Arrêt connecte automatiquement sur "0".

Au bout d'au moins 1 minute de temps d'attente, on peut appuyer sur la cheville de commutation du disjoncteur et mettre l'interrupteur Marche / Arrêt à nouveau en circuit (position "I").

Si le moteur ne démarre pas, il faut nettoyer le canal d'éjection.

6.3 Nettoyage du canal d'éjection

- Portez toujours des gants de travail solides
- Assurez-vous que l'interrupteur est bien en position "0"
- Retirez l'accouplement du câble de raccordement de l'appareil (rallonge) du connecteur.
- Dévissez la vis de sécurité (figure 1/rep. 12) et relevez ensuite la trémie de remplissage (fig. 11).
- Nettoyez la surface de coupe de la lame, le disque porte-lames et le canal d'éjection avec une brosse ou un pinceau. Supprimez ce faisant les pièces en bois ou les autres pièces capables de bloquer le disque porte-lames.
- Refermez la trémie de remplissage et resserrez la vis de sécurité.

6.4 Sécurité

Le broyeur est doté d'un interrupteur de sécurité (figure 12/rep. A) à l'intérieur du carter du moteur. L'unité d'actionnement (figure 13/rep. D) est placée sur la trémie de remplissage.

Si la trémie de remplissage n'est pas correctement en place ou s'il n'est pas pressé contre le carter du moteur, l'INTERRUPTEUR DE SECURITE commute et empêche le fonctionnement du moteur. Si cette situation apparaît, ouvrez la trémie de remplissage comme indiqué plus haut. Nettoyez minutieusement l'intérieur. Refermez la trémie de remplissage comme décrit plus haut et veillez lors de la remise en marche de l'appareil à la bonne fixation de la trémie de remplissage et au vissage total de la vis de sécurité.

ATTENTION ! Ne desserrez JAMAIS la vis de déverrouillage (figure 1/rep. 12), sans avoir auparavant mis l'appareil hors circuit via l'interrupteur Marche / Arrêt (figure 1/rep. 11) et sans avoir retiré l'accouplement du câble de raccordement de l'appareil (rallonge) du connecteur .

7. Consignes de travail

- Portez des gants de protection, des lunettes de protection et une protection de l'ouïe.
- Le matériau à hacher introduit est attiré automatiquement vers l'intérieur.
ATTENTION ! Lorsque le matériau à hacher est long et dépasse de l'appareil, il peut frapper l'air à la manière d'une perche pendant son introduction dans l'appareil - maintenez un écart de sécurité suffisant.
- Introduisez juste assez de matériau à hacher pour éviter que la trémie de remplissage ne se bouche.
- Les déchets de jardin fanés, humides et déjà stockés depuis plusieurs jours doivent être hachés alternativement avec des branches. Cela évite que le matériau à hacher ne se coince dans la trémie de remplissage.
- Ne hachez pas les déchets extrêmement mou (par ex. déchets de cuisine) mais ajoutez-les directement au compostage.
- Les branches très ramifiées et feuillues doivent tout d'abord être hachées complètement avant de rajouter du matériau à hacher dans l'appareil.
- Le canal d'éjection de la trémie de moulage ne doit pas être bouché par le matériau haché - danger de reflux.
- Les fentes d'aération ne doivent pas être recouvertes.

8. Changement, affûtage, changement de couteau

Les lames du disque porte-lames sont échangeables. Si vous devez remplacer des lames, vous devez n'utiliser que des lames d'origine pour des raisons de qualité et de sécurité.

Attention : Nous recommandons pour des raisons de sécurité de faire effectuer par des ateliers spécialisés l'affûtage et le changement de lame.

Portez toujours des gants de travail solides

Pour remplacer les couteaux (figure 12 / pos. B), supprimez les vis des couteaux (figure 12 / Pos. C). Les lames peuvent être désormais tournées ou échangées contre de nouvelles lames. Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

9. Maintenance et entretien

Attention ! Avant chaque intervention de contrôle ou de maintenance de l'appareil, coupez l'alimentation en courant en retirant le câble de raccordement de l'appareil (rallonge) de la prise de l'appareil.

Pour les réparations, adressez-vous à notre service clients.

- Utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- Nettoyez l'appareil régulièrement. Vous en assurerez ainsi la bonne capacité de fonctionnement et une longue durée de vie.
- Une fois le travail fini, rabattez la trémie de remplissage en avant et nettoyez l'intérieur. Éliminez les dépôts sur les pièces métalliques à l'intérieur à l'aide d'une brosse. Huilez légèrement la plaque de lames nettoyée et la lame.
- En refermant la trémie de moulage, veillez à ce que l'interrupteur de sécurité et la vis de déverrouillage soient exempts d'encrassement.
- Maintenez les fentes d'aération propres pendant le travail.
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide. N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage !
- N'aspergez jamais le broyeur d'eau.
- Évitez absolument que de l'eau ne s'imisce dans l'appareil.

10. Commande de pièces de rechange

Indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les informations et le prix actuels à l'adresse www.isc-gmbh.info

11. Mise au rebut

Attention !

La hacheuse de jardin et ses accessoires sont composés de divers matériaux, comme par ex. des métaux et matières plastiques.

Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

F**12. Plan de recherche des erreurs**

L'appareil ne démarre pas	a) aucun courant au connecteur b) appareil hors circuit c) disjoncteur déclenché d) canal d'éjection bouché e) trémie de remplissage non fixée sur le carter du moteur	a) contrôler la ligne d'amenée et le fusible b) mettre l'appareil en circuit c) appuyer sur la cheville de commutation du disjoncteur d) nettoyer le canal d'éjection e) nettoyer l'intérieur et serrer la vis de sécurité à fond
Performance insuffisante	a) lame usée	a) tourner, affûter ou remplacer la lame
Performance baisse	a) lame usée	a) tourner, affûter ou remplacer la lame



Inhoudsopgave

1. Algemene veiligheidsvoorschriften	22
2. Technische gegevens	22
3. Overzicht van de opbouw en omvang van de levering	22
4. Behoorlijk gebruik	22
5. Assemblage van de tuinhakselaar	22
6. Inbedrijfstelling	23
7. Werkinstructies	23
8. Vervangen, slijpen, verwisselen van messen	24
9. Onderhoud	24
10. Bestellen van wisselstukken	24
11. Afvalbeheer	24
12. Foutopsporing	25

NL

Verpakking:

Het gereedschap bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht.

Bij het gebruik van gereedschappen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen:

- Lees deze handleiding zorgvuldig en leef de aanwijzingen ervan na. Maakt u zich aan de hand van deze handleiding vertrouwd met het gereedschap, het juiste gebruik alsmede met de veiligheidsvoorschriften.
- Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden.
- Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding.**1. Algemene veiligheidsvoorschriften**

De algemene veiligheidsvoorschriften en de verklaring van de aanwijzingsborden vindt u terug in de bijgaande brochure.

2. Technische gegevens

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen:	2000 watt
Nullasttoerental n_0 :	4500 t/min.
Diameter van de takken:	max. 40 mm
Geluidsdruk niveau L_{pA} :	86 dB
Geluidsvermogen L_{WA} :	107 dB
Gewicht:	10,5 kg

3. Overzicht van de opbouw en leveringsomvang (fig. 1/2)

- 1 Vulopening
- 2 Vultrechter
- 3 Motorbehuizing met messenplaat
- 4 Stopper
- 5 Verrijdbaar onderstel compleet
- 6 Wielen

22

- 7 As (inclusief sluitringen en moeren)
- 8 Transportgreep
- 9 Netstekker
- 10 Overbelastingsschakelaar
- 11 AAN/UIT-schakelaar
- 12 Veiligheidsschroef
- 13 Wielkappen
- 14 Ringsleutel
- 15 Hakselgoedopvangzak

4. Behoorlijk gebruik

De elektrische tuinhakselaar is bedoeld om organische tuinafval te verhakselen. Breng het biologisch afbreekbare materiaal (b.v. bladeren, takken) de vultrechter in.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Verzamelen van het hakselgoed

U kan de bijgeleverde hakselgoedopvangzak onder de uitwerpopening plaatsen.

5. Assemblage van de tuinhakselaar

De tuinhakselaar is bij aflevering gedemonteerd. Het onderstel en de wielen moeten voor gebruik worden gemonteerd. Volg de handleiding stap voor stap en raadpleeg de illustraties voor een gemakkelijke assemblage.

5.1 Verrijdbaar onderstel monteren (fig. 3)

- De motorbehuizing onderste boven op de grond leggen.
- Het onderstel de ervoor voorziene openingen in schuiven tot tegen de aanslag.

5.2 As en wielen monteren (fig. 4-10)

- Moeren en sluitringen van de as verwijderen.
- Het onderstel monteren zoals voorgesteld in de fig. 4-10.

6. Inbedrijfstelling

6.1. Het gereedschap aansluiten en inschakelen

- Verbind de koppeling van de aansluitkabel van het gereedschap (verlenging) met de netkabel. (fig. 1/pos. 9)
- Door bediening van de AAN/UIT-schakelaar (fig. 1/pos. 11) kan u het gereedschap AANzetten (schakelaar naar de stand "I" brengen) of UITzetten (schakelaar naar de stand "0" brengen).

Aanwijzing: Als op het toestel geen netspanning staat kan het toestel niet worden ingeschakeld. Wordt de stroomtoevoer onderbroken wordt het toestel automatisch uitgeschakeld (stand "0" van de schakelaar). Het toestel kan pas worden ingeschakeld na het herstellen van de stroomtoevoer en nadat de AAN-UIT-schakelaar naar stand "I" is gebracht.

6.2. Beveiliging tegen overbelasting (motorbeveiliging)

De motor is door een overbelastingsschakelaar beveiligd tegen overbelasting.

Terwijl de motor in werking is steekt de schakelpen ca. 4 mm boven het huis van de overbelastingsschakelaar uit. Als de motor vrij lang wordt overbelast, reageert de beveiliging en wordt het toestel uitgeschakeld. Als dit het geval is steekt de schakelpen van de overbelastingsschakelaar ca. 8 mm boven het huis uit en gaat de AAN/UIT-schakelaar vanzelf naar de stand "0".

Na minstens 1 minuut wachttijd kan de schakelpen van de overbelastingsschakelaar worden ingedrukt en kan de AAN/UIT-schakelaar terug naar stand "I" worden gebracht om het toestel in te schakelen. Indien de motor niet start, moet het uitwerpkanaal worden gereinigd.

6.3. Reinigen van het uitwerpkanaal

- Draag steeds stevige werkhandschoenen.
- Vergewis u er zich van dat de schakelaar naar de stand "0" is gebracht.
- Trek de koppeling van de aansluitkabel (verlenging) de stekker van het toestel uit.
- Draai de veiligheidsschroef (fig. 1, pos. 12) los en klap daarna de vultrechter omhoog (fig. 11).
- Maak de slijvlakken van de messen, de messenschijf en het uitwerpkanaal schoon m.b.v. een borstel. Verwijder daarbij stukjes hout of ander materiaal dat het roteren van de messenschijf kan blokkeren.
- Klap de vultrechter terug dicht en draai de veiligheidsschroef opnieuw aan.

6.4. Veiligheid

De hakselaar is in de binnenruimte op het motorhuis voorzien van een veiligheidsschakelaar (fig. 12, pos. A). Het element dat de schakelaar in werking zet (fig. 13, pos. D) is op de vultrechter aangebracht. Als de vultrechter niet naar behoren op zijn plaats zit of niet tegen het motorhuis wordt gedrukt, gaat de VEILIGHEIDSSCHAKELAAR reageren en het aanlopen van de motor verhinderen. Mocht zich deze situatie voordoen klap u de vultrechter open zoals hierboven beschreven. Maak de binnenruimte zorgvuldig schoon. Klap de vultrechter dan opnieuw dicht zoals hierboven beschreven en let bij het herinschakelen van het toestel erop dat de vultrechter naar behoren op zijn plaats zit en de veiligheidsschroef helemaal is dichtgedraaid.

LET OP! NOOIT de ontgrendelschroef (fig. 1, pos. 12) losdraaien zonder voordien het toestel met de AAN/UIT-schakelaar (fig. 1, pos. 11) te hebben uitgeschakeld en de koppeling van de aansluitkabel (verlenging) de stekker van het toestel uit te hebben getrokken.

7. Werkinstructies

- Draag werkhandschoenen, een veiligheidsbril en een gehoorbeschermer.
- Het ingebrachte te versnipperen goed wordt automatisch gegrepen en naar binnen getrokken. LET OP! Vrij lang hakselgoed dat er boven uitslaait kan bij het intrekken als een roede uitslaan - blijf op een voldoende veiligheidsafstand.
- Breng er slechts zoveel hakselgoed in dat de vultrechter niet verstopt geraakt.
- Verwelkte, vochtige tuinafval die reeds meerdere dagen is blijven liggen, versnipperd u best afwisselend met takken. Daardoor voorkomt u het blokkeren van het hakselgoed in de vultrechter.
- Extreem zachte afval (b.v. keukenafval) niet versnipperen maar rechtstreeks composteren.
- Sterk vertakt lof houdend goed eerst helemaal versnipperen voordat u er nieuw hakselgoed in brengt.
- De uitlaatopening van de vultrechter mag niet door versnipperd materiaal verstopt raken - gevaar voor opstuwing.
- De ventilatiespleten mogen niet worden afgedekt.

NL

8. Vervangen, slijpen, verwisselen van messen

De messen van de messenschijf zijn vervangbaar. Indien de messen moeten worden vervangen mag u om kwaliteits- en veiligheidsredenen enkel originele messen gebruiken.

Let op! Het is aan te bevelen om veiligheidsredenen het slijpen en verwisselen van messen alleen door een vakwerkplaats te laten uitvoeren.

Draag steeds stevige werkhandschoenen

Om van messen te verwisselen (fig. 12/pos. B) verwijdt u de messenschroeven (fig. 12/pos. C). De messen kunnen dan worden gedraaid of door nieuwe messen worden vervangen. De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

9. Onderhoud

Let op! Voor elke ingreep ter controle of onderhoud van het toestel dient u de stroomtoevoer te onderbreken door de koppeling van de aansluitkabel (verlenging) de stekker van het toestel uit te trekken.

Voor herstellingen verzoeken wij u zich tot onze serviceplaats te wenden.

- Gebruik enkel originele wisselstukken.
- Maak het toestel regelmatig schoon. Daardoor verzekert u dat het toestel in een goed functionerende staat blijft en een lange levensduur bereikt.
- Aan het einde van het werk klap u de vultrechter naar voren en maakt u de binnenruimte schoon. Resten van het hakselgoed op de binnenste metalen onderdelen verwijdt u met een borstel. Olie de schoongemaakte messenplaat en de messen lichtjes.
- Bij het dichtklappen van de trechter dient u erop te letten dat de veiligheidsschakelaar en de ontgrendelschroef vrij zijn van vervuiling.
- Hou tijdens het werk de ventilatiespleten schoon.
- Het kunststoflichaam en de kunststofcomponenten schoonmaken m.b.v. een lichte huishoudreiniger en een vochtige doek. Gebruik voor het schoonmaken geen agressieve middelen of oplosmiddelen!
- Spuit de hakselaar nooit met water af.
- Vermijd zeker dat water het toestel binnendringt.

10. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

11. Afvalbeheer

Let op!

De tuinhakselaar en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

12. Foutopsporing

Het toestel werkt niet	a) Geen stroom op de stekker b) Het toestel is uitgeschakeld c) De overbelastingsschakelaar heeft gereageerd d) Het uitwerpkanaal is verstopt geraakt e) De vullrechter zit niet vast op het motorhuis	a) Leiding en zekering controleren b) Het toestel inschakelen c) Schakelpen op de overbelastingsschakelaar indrukken d) Het uitwerpkanaal schoonmaken e) Binnenruimte schoonmaken en veiligheidsschroef aanhalen
Hakselvermogen onvoldoende	a) Messen versleten	a) Messen omdraaien, slijpen of vervangen
Hakselvermogen gaat achteruit	a) Messen nagenoeg versleten	a) Messen omdraaien, slijpen of vervangen



Indice

1. Norme generali di sicurezza	27
2. Caratteristiche tecniche	27
3. Struttura generale ed elementi forniti	27
4. Uso corretto	27
5. Assemblaggio del trituratore da giardino	27
6. Messa in esercizio	28
7. Avvertenze per l'uso	28
8. Sostituzione, affilatura, cambio trituratore	29
9. Manutenzione e cura	29
10. Ordinazione dei pezzi di ricambio	29
11. Smaltimento	29
12. Tabella per l'eliminazione delle anomalie	30

Imballaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere riutilizzato o riciclato.

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni:

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso, familiarizzate con l'apparecchio, il suo uso corretto e le avvertenze di sicurezza.
- Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento.
- Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni.**1. Norme generali di sicurezza**

Per le norme generali di sicurezza e per la spiegazione delle targhette di avvertenze si veda l'opuscolo allegato.

2. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita:	2000 W
Numero di giri in folle n_0 :	4500 min ⁻¹
Diametro dei rami:	max. 40 mm
Livello di pressione acustica L_{pA} :	86 dB
Livello di potenza acustica L_{WA} :	107 dB
Peso:	10,5 kg

3. Struttura generale ed elementi forniti (Fig. 1/2)

- 1 Tramoggia di riempimento
- 2 Tramoggia di alimentazione
- 3 Carcassa motore con piastra di taglio
- 4 Pressatore
- 5 Carrello completo
- 6 Ruote

- 7 Asse (incl. rosette e dadi)
- 8 Impugnatura di trasporto
- 9 Connettore di rete
- 10 Interruttore di protezione da sovraccarico
- 11 Interruttore ON/OFF
- 12 Vite di sicurezza
- 13 Coprimozzi
- 14 Chiave ad anello
- 15 Sacco di raccolta del materiale tritato

4. Uso corretto

Il trituratore elettrico da giardino è stato solo concepito per sminuzzare i rifiuti organici del giardino. Inserite il materiale biodegradabile (per es. foglie, rametti) nella tramoggia di riempimento.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Inserimento del materiale da triturare

Il sacco di raccolta del materiale tritato può essere messo sotto l'apertura di scarico.

5. Assemblaggio del trituratore da giardino

Il trituratore da giardino viene fornito smontato. Il carrello e le ruote devono essere montati prima dell'uso. Seguite passo a passo le istruzioni per l'uso e orientatevi con le figure per eseguire l'assemblaggio con facilità.

5.1 Montaggio del carrello (Fig. 3)

- Mettete la carcassa del motore capovolta sul pavimento.
- Inserite il carrello nelle aperture appositamente previste fino alla battuta.

5.2 Montaggio di asse e ruote (Fig. 4-10)

- Togliete dadi e rosette dall'asse
- Montate il carrello come illustrato nelle Fig. 4-10.

6. Messa in esercizio

6.1 Collegamento ed accensione dell'apparecchio

- Collegare il connettore del cavo di collegamento dell'apparecchio (prolunga) al cavo di rete. (Fig. 1/Pos. 9)
- Azionando l'interruttore di ON/OFF (Fig. 1/Pos. 11) si può accendere (posizione "I" dell'interruttore) e spegnere (posizione "0" dell'interruttore) l'apparecchio.

Nota: se la tensione di rete non è presente sull'apparecchio non è possibile accenderlo. Se viene interrotta l'alimentazione di corrente l'apparecchio si spegne automaticamente (posizione "0" dell'interruttore). È possibile riaccendere l'apparecchio solo dopo avere ripristinato l'alimentazione di tensione e avere portato l'interruttore di ON/OFF in posizione "I".

6.2 Protezione da sovraccarico (salvatore)

Il motore viene protetto dal sovraccarico da un interruttore automatico.

Durante l'esercizio la spina di commutazione sporge di circa 4 mm dall'involucro del salvatore. Se il motore viene sottoposto per un certo tempo a sovraccarico, interviene il salvatore e l'apparecchio si disinserisce. In tal caso la spina di commutazione del salvatore sporge di circa 8 mm dall'involucro del salvatore e l'interruttore automatico si porta su "0".

Dopo almeno 1 minuto di attesa si può premere la spina di commutazione dell'interruttore di protezione da sovraccarico e inserire di nuovo l'interruttore di ON/OFF (posizione "I" dell'interruttore).

Se il motore non dovesse avviarsi occorre pulire il canale di scarico.

6.3 Pulizia del canale di scarico

- Portate sempre guanti da lavoro robusti
- Assicuratevi che l'interruttore sia in posizione "0".
- Inserite l'accoppiamento del cavo di collegamento dell'apparecchio (prolunga) nel connettore dell'apparecchio.
- Svitare la vite di sicurezza (Fig. 1/pos. 12) e ribaltate verso l'alto la tramoggia di alimentazione (Fig. 11).
- Con una spazzola od un pennello pulite le superfici di taglio delle lame, il disco tritratore ed il canale di scarico. Nel fare questo togliete i pezzetti di legno o altri pezzi che potrebbero bloccare la rotazione del disco tritratore.
- Ribaltate di nuovo la tramoggia di alimentazione chiudendola e serrate di nuovo bene la vite di sicurezza.

6.4 Sicurezza

Il tritratore è dotato di un interruttore di sicurezza (Fig. 12/pos. A) all'interno della carcassa del motore. L'unità di azionamento (Fig. 13/pos. D) è posta sulla tramoggia di alimentazione.

Se la tramoggia di alimentazione non è in perfetta posizione o se non viene premuta contro la carcassa del motore, interviene l'INTERRUTTORE DI SICUREZZA e interrompe il funzionamento del motore. In questo caso ribaltate la tramoggia di alimentazione come descritto in precedenza. Pulite con cura il vano interno. Richiudete la tramoggia di alimentazione come descritto in precedenza e nel riaccendere l'apparecchio fate attenzione che la tramoggia di alimentazione sia in posizione corretta e che la vite di sicurezza sia completamente avvitata.

ATTENZIONE! NON allentare MAI la vite di sbloccaggio (Fig. 1/pos. 12) senza avere prima spento l'apparecchio con l'interruttore di ON/OFF (Fig. 1/pos. 11) e avere staccato l'accoppiamento del cavo di collegamento dell'apparecchio (prolunga) dal connettore dell'apparecchio.

7. Avvertenze per l'uso

- Portate guanti da lavoro, occhiali protettivi e cuffie antirumore.
- Il materiale da tritare viene trascinato all'interno automaticamente.
ATTENZIONE! Il materiale da tritare piuttosto lungo che sporge dall'apparecchio può spostarsi improvvisamente con dei movimenti simili a frustate: tenere una distanza di sicurezza sufficiente.
- Inserite materiale da sminuzzare in una quantità tale da non intasare la tramoggia di alimentazione.
- Il materiale umido ed il fogliame appassito, già vecchio di qualche giorno, devono essere tritati alternandoli a rametti. In questo modo si evita che il materiale tritato si blocchi nella tramoggia di alimentazione.
- I rifiuti molto molli (per es. quelli di cucina) non devono essere sminuzzati, ma compostati direttamente.
- Sminuzzate completamente il materiale contenente molti rametti e foglie prima di aggiungere nuovo materiale.
- Il canale di scarico della tramoggia di alimentazione non deve essere bloccato dal materiale sminuzzato: pericolo di ostruzione.
- Le fessure di aerazione devono rimanere libere.

8. Sostituzione, affilatura, cambio tritratore

Le lame del disco tritratore possono essere sostituite. Se dovete sostituire le lame, dovete usare solo lame originali per motivi di qualità e di sicurezza.

Attenzione per motivi di sicurezza consigliamo di fare eseguire l'affilatura e la sostituzione delle lame solo da officine specializzate.

Portate sempre guanti da lavoro robusti

Per cambiare le lame (Fig. 12 / Pos. B) togliete le viti relative (Fig. 12 / Pos. C). Le lame possono ora essere girate o sostituite con lame nuove. L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

9. Manutenzione e cura

Attenzione! Prima di ogni operazione di controllo e di manutenzione dell'apparecchio si deve interrompere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio staccando il cavo di collegamento dell'apparecchio (prolunga) dal connettore dell'apparecchio.

Per le riparazioni rivolgetevi al nostro centro assistenza clienti.

- Usate solamente ricambi originali.
- Pulire regolarmente l'apparecchio. In questo modo si assicura la sua perfetta funzionalità ed una lunga durata.
- Al termine del lavoro ribaltate in avanti la tramoggia di alimentazione e pulite il vano interno. Con una spazzola togliete i depositi dalle parti metalliche interne. Oliate leggermente la piastra di taglio e le lame pulite.
- Nel richiudere la tramoggia di alimentazione fate attenzione che l'interruttore di sicurezza e la vite di sblocco siano privi di sporco.
- Durante il lavoro tenete libere le fessure di aerazione.
- Pulite il corpo e le parti in plastica con un leggero detergente domestico ed un panno umido. Per la pulizia non usate mezzi aggressivi o solventi!
- Non pulite mai il tritratore con spruzzi d'acqua.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.

10. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

11. Smaltimento

Attenzione!

Il tritratore i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

I

12. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

L'apparecchio non funziona.	a) non c'è corrente sulla presa b) l'apparecchio è spento c) il salvamotore è intervenuto d) il canale di scarico è ostruito e) la tramoggia di alimentazione non è ben collegata alla carcassa del motore	a) controllare il cavo di alimentazione ed il dispositivo di protezione b) inserire l'apparecchio c) premere la spina di commutazione del salvamotore d) pulire il canale di scarico e) pulire il vano interno e serrare la vite di sicurezza
Prestazioni insufficienti del trituratore	a) lame consumate	a) girare, affilare o sostituire le lame
Le prestazioni del trituratore diminuiscono	a) lame consumate	a) girare, affilare o sostituire



Indholdsfortegnelse	Side
1. Generelle sikkerhedsforskrifter	32
2. Tekniske data	32
3. Maskinoversigt og leveringsomfang	32
4. Korrekt anvendelse	32
5. Samling af kompostkværnen	32
6. Idriftsættelse	32
7. Arbejds måde	33
8. Udskiftning, skærping, knivskift	33
9. Vedligeholdelse og pleje	33
10. Bestilling af reservedele	34
11. Bortskaffelse	34
12. Fejsøgningskema	35

DK/N

Emballage:

Produktet er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation.

Ved brug af arbejdsredskaber er der visse sikkerhedsforanstaltninger, som skal overholdes for at undgå skader på personer og materiel:

- Læs omhyggeligt betjeningsvejledningen igennem, og følg alle anvisninger. Brug betjeningsvejledningen som en grundlæggende hjælp til at gøre dig fortrolig med, hvordan kompostkværnen anvendes korrekt og sikkerhedsmæssigt forsvarligt.
- Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov.
- Husk at lade betjeningsvejledningen følge med kompostkværnen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning tilsidesættes.

1. Generelle sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedsforskrifter og oplysningsskiltens betydning fremgår af vedlagte hæfte.

2. Tekniske data

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	2000W
Omdrejningstal, ubelastet n_0 :	4500 min ⁻¹
Grendiameter:	Maks. 40 mm
Lydtrykniveau L_{pA} :	86 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	107 dB
Vægt:	10,5 kg

3. Maskinoversigt og leveringsomfang (fig. 1/2)

- 1 Påfyldningstragt
- 2 Fødetragt
- 3 Motorhus med knivplade
- 4 Nedstopper
- 5 Kørestel komplet
- 6 Hjul

32

- 7 Aksel (inkl. mellemlægsskiver og motrikker)
- 8 Transportgreb
- 9 Netstik
- 10 Overbelastningsafbryder
- 11 Tænd/Sluk-knap
- 12 Sikkerhedsskrue
- 13 Hjulcapsler
- 14 Stjernenøgle
- 15 Materialeopsamler

4. Korrekt anvendelse

Den elektriske kompostkværn er udelukkende beregnet til findeling af organisk haveaffald. Det biologisk nedbrydelige materiale (f.eks. blade, grene) føres ned i påfyldningstragten.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Opsamling af kompostmateriale

Den medfølgende materialeopsamler kan stilles under udkastningsåbningen.

5. Samling af kompostkværnen

Kompostkværnen leveres adskilt. Kørestellet og hjulene skal monteres inden brug. Følg betjeningsvejledningen trin for trin, og gør brug af illustrationerne – det vil lette arbejdet med at samle maskinen.

5.1 Montering af kørestel (fig. 3)

- Læg motorhuset vendt om på jorden
- Stik kørestellet ind i åbningerne, så det går i ans-lag.

5.2 Montering af aksel og hjul (fig. 4-10)

- Tag motrikker og mellemlægsskiver ud af akslen
- Monter kørestellet som vist på figurerne 4-10.

6. Idriftsættelse**6.1 Tilslutning af maskinen**

- Slut stikproppen på maskinkablet (forlænger) til netledningen. (fig. 1/pos. 9).
- Med tænd/sluk-knappen (fig. 1/pos. 11) kan maskinen tændes (ON = kontaktposition „I”) og slukkes (OFF = kontaktposition „0”).



Bemærk: Tilføres der ikke netspænding til maskinen, kan den ikke tændes. Hvis strømmen bliver afbrudt, kobler maskinen automatisk fra (kontaktposition „0“). For at tænde maskinen igen skal strømtilførslen genetableres og tænd/sluk-knappen sættes i position „I“.

6.2 Overbelastnings sikring (motorværn)

En overbelastningsafbryder beskytter motoren mod overbelastning.

Under driften rager kontaktstiften ca. 4 mm ud af overbelastningsafbryderens hus. Overbelastes motoren over længere tid, reagerer overbelastningsafbryderen og slukker maskinen. I givet fald rager overbelastningsafbryderens kontaktstift ca. 8 mm ud af huset, og tænd/sluk-knappen går automatisk på „0“. Efter mindst 1 minuts ventetid kan kontaktstiften trykkes ind, og der kan tændes igen på tænd/sluk-knappen (position „I“).

Hvis motoren ikke vil gå i gang, skal udkastskakten rengøres.

6.3 Rengøring af udkastskakt

- Brug altid solide arbejdshandsker
- Kontroller, at kontakten står i position „0“.
- Træk stikproppen på maskinkablet (forlængning) ud af maskinstikket.
- Skru sikkerhedsskruen (fig. 1/pos. 12) op, og klap fodetrugten op (fig. 11).
- Rengør knivenes skæreflader, fræsøvælsens og udkastskakten med en børste eller pensel. Fjern trærester eller andre dele, som kan blokere fræsøvælsens omdrejning.
- Klap fodetrugten i igen, og spænd sikkerhedsskruen fast.

6.4 Sikkerhed

Kompostkværnen er udstyret med en sikkerhedsafbryder (fig. 12/pos. A) indvendigt i motorhuset. Betjeningsenheden (fig. 13/pos. D) er anbragt på fodetrugten.

Sidder fodetrugten ikke ordentligt, eller hvis den ikke trykkes ind mod motorhuset, aktiveres SIKKERHEDSAFBRYDEREN og blokerer motorens funktion. Hvis dette sker, klapper du fodetrugten op som beskrevet ovenfor. Rens grundigt indvendigt. Klap fodetrugten ned igen som tidligere beskrevet, og kontroller, at den sidder rigtigt, og at sikkerhedsskruen er skruet helt i, inden du starter maskinen igen.

VIGTIGT! Løsn ALDRIG afmonteringskruen (fig. 1/pos. 12) uden først at have slukket maskinen på tænd/sluk-knappen (fig. 1/pos. 11) og have trukket stikproppen på maskinkablet (forlængning) ud af

maskinstikket.

7. Arbejds måde

- Brug arbejdshandsker, sikkerhedsbriller og høreværn.
- Det tilførte materiale trækkes ind automatisk. **VIGTIGT!** Længere materiale, som rager ud over maskinen, kan svippe frem og tilbage, når det trækkes ind – hold god afstand.
- Pas på ikke at tilføre så meget materiale, at påfyldningstragten stopper til.
- Vissent, fugtigt haveaffald, som har ligget i flere dage, skal findeles skiftevis med grene. Herved undgås det, at materialet sætter sig fast i påfyldningstragten.
- Ekstremt blødt affald (f.eks. køkkenaffald) må ikke komme i kværnen, men skal komposteres, som det er.
- Løvholdigt, kraftigt forgrenet materiale skal findeles helt igennem, inden der tilføres nyt materiale.
- Fodetrugstens udkastskakt må ikke stoppes til af findelt materiale – fare for ophobning.
- Ventilationsprækken må ikke overdækkes.

8. Udskiftning, skærping, knivskift

Knivene på fræsøvælsens kan udskiftes. Hvis du på et tidspunkt får brug for at udskifte knive, er det af kvalitets- og sikkerhedsgrunde vigtigt, at de nye, du sætter i, er af samme originale fabrikat.

Vigtigt: Af sikkerhedsgrunde anbefales det at overlade skærping og udskiftning af knive til en fagmand.

Brug altid solide arbejdshandsker

Til udskiftning af knive (fig. 12 / pos. B) skal du fjerne knivskruerne (fig. 12 / pos. C). Knivene kan nu drejes eller erstattes med nye. Samling sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

9. Vedligeholdelse og pleje

Vigtigt! Inden du foretager indgreb i maskinen, inklusiv kontrol og eftersyn, skal du afbryde for strømtilførslen ved at trække maskinkablet (forlængning) ud af maskinstikket. I tilfælde af behov for reparation henvises til vores kundeservice.

- Brug kun originale reservedele.
- Rengør maskinen med jævne mellemrum.

DK/N

Herved sikres en stabil funktionsevne og lang levetid.

- Når arbejdet er færdigudført, klapper du føde-
tragten frem, og rengør indvendigt. Aflejringer på
de indvendige metaldele fjernes med en børste.
Smør knivpladen og knivene med olie, efter at de
er blevet rengjorte.
- Tjek sikkerhedsafbryderen og afmonteringskru-
en for snavs, når du klapper føde-
tragten på.
- Hold ventilationsprækken ren under arbejdet.
- Plastlegemet og diverse plastdele vaskes med
mildt rengøringsmiddel på en fugtig klud. Undgå
brug af skrappe rengøringsmidler eller
opløsningsmidler!
- Sprøjt aldrig vand på maskinen.
- Der må under ingen omstændigheder trænge
vand ind i maskinen.

10. Bestilling af reservedele

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Produktets typebetegnelse
 - Produktets varenummer
 - Produktets identifikationsnummer
 - Nummeret på den ønskede reservedel
- Aktuelle priser og øvrig information findes på
www.isc-gmbh.info

11. Bortskaffelse

Vigtigt!

Kompostkværnen og dens tilbehør består af forskelli-
ge materialer, f.eks. metal og plast.

Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøfor-
skrifterne og må ikke smides ud som almindeligt hus-
holdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhand-
ler, eller forhør dig hos din kommune!

**12. Tabella per l'eliminazione delle anomalie**

Maskinen kører ikke	a) Ingen strøm i stikket b) Maskinen er slukket c) Overbelastningsafbryderen har reageret d) Udkastskakten er stoppet til e) Fødetragten sidder ikke fast på motorhuset	a) Kontroller tilførselsledningen og sikringen b) Tænd for maskinen c) Tryk på kontaktstiften på overbelastningsafbryderen d) Rengør udkastskakten e) Rengør indvendigt, og spænd sikkerhedsskruen
Arbejdsydelse utilstrækkelig	a) Knive er slidt ned	a) Drej, slib eller udskift knive
Arbejdsydelse aftager	a) Knive er slidt ned	a) Drej, slib eller udskift knive

RUS

Оглавление

1. Общая инструкция по технике безопасности	37
2. Технические данные	37
3. Состав устройства и объем поставки	37
4. Использование согласно назначению	37
5. Сборка садового измельчителя	38
6. Первый пуск	38
7. Указания к работе	39
8. Замена, заточка, замена ножа	39
9. Уход за устройством и очистка	39
10. Заказа запасных деталей	40
11. Утилизация	40
12. Порядок поиска неисправностей	41




RUS
Упаковка:

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья.

При использовании устройств необходимо предпринять некоторые меры безопасности, для того чтобы предупредить травмы и возникновение ущерба:

- Прочитайте внимательно полностью руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям. Ознакомьтесь при помощи настоящего руководства по эксплуатации с устройством, его надлежащим использованием, а также техникой безопасности.
- Храните это руководство по эксплуатации в надежном месте, для того чтобы Вы могли воспользоваться информацией в любое время.
- В том случае, если Вы передаете устройство другим лицам, то необходимо передать это руководство по эксплуатации вместе с ним.

Мы не несем ответственности за травмы или ущерб, которые возникли из-за несоблюдения указаний этого руководства.

1. Общие предписания по технике безопасности

Общие предписания по технике безопасности и пояснение значений указательных табличек находятся в приложенной брошюре.

2. Технические данные

Напряжение сети:	230 в ~ 50 Гц
Мощность:	2000 Вт
Скорость вращения холостого хода n_0 :	4500 мин ⁻¹
Диаметр сучьев:	макс. 40 мм
Уровень давления шума L_{pA} :	86 дБ
Уровень мощности шума L_{WA} :	107 дБ

Вес: _____ 10,5 кг

3. Состав оборудования и объем поставки (рисунок 1/2)

- 1 Приемная воронка
- 2 Загрузочная воронка
- 3 Корпус двигателя с ножевой пластиной
- 4 Заглушка
- 5 Колесо в комплекте
- 6 Колеса
- 7 Ось (включая подкладные шайбы и гайки)
- 8 Рукоятка для транспортировки
- 9 Штекер
- 10 Выключатель перегрузки
- 11 Переключатель включено-выключено
- 12 Стопорный винт
- 13 Капы колес
- 14 Нольцевой гаечный ключ
- 15 Мешок сбора измельченного материала

4. Использование согласно назначению

Электрический садовый измельчитель предназначен только для измельчения органических садовых отходов. Заложите биологически разлагаемые материалы (например, листья ветки) в загрузочную воронку.

Пожалуйста, примите во внимание, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленности, ремесле или индустрии. Мы не даем гарантийных обязательств, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

Сбор измельченных предметов

Существует возможность подставить приложенный мешок сбора измельченного материала под отверстие выброса.

RUS

5. Сборка садового измельчителя

Садовый измельчитель поставляется в разобранном состоянии. Необходимо установить ходовую часть и колеса перед использованием. Следуйте руководству по эксплуатации шаг за шагом и используйте рисунки для того, чтобы облегчить себе сборку.

5.1 Установка ходовой части (рисунок 3)

- Корпус двигателя перевернуть и положить на пол
- Вставить ходовую часть до упора в предназначенные для этого отверстия.

5.2 Установка оси и колес (рисунок 4-10)

- Удалить гайки и подкладные шайбы с оси
- Установить ходовую часть так, как это показано на рисунках 4-10.

6. Ввод в эксплуатацию

6.1 Устройство подключить и включить

- Подсоедините штекер кабеля устройства (удлинителя) к кабелю электропитания. (рисунок 1/поз. 9)
- При помощи приведения в действие переключателя вкл/выкл (рисунок 1 / поз. 11) можно устройство включить (положение переключателя „I“) или выключить (положение переключателя „0“).

Информация: Если напряжение сети не подключено к устройству, то устройство не включится. Если подача электропитания будет прервана, то устройство отключится само (положение переключателя "0"). Устройство может быть вновь включено только после того, как будет восстановлено электропитание и будет включен переключатель в положение переключателя "I".

6.2 Перегрузочный предохранитель (защита двигателя)

Двигатель защищен при помощи выключателя перегрузки от перегрузки. В рабочем режиме выступает контактный штифт примерно на 4 мм из корпуса выключателя перегрузки. Если двигатель длительное время будет подвержен перегрузке, то срабатывает выключатель перегрузки

и выключает устройство. Если это произойдет, то контактный штифт выключателя перегрузки выступит примерно на 8 мм из корпуса и переключатель включено-выключено перейдет сам в положение "0".

После времени ожидания минимально 1 минута может контактный штифт выключателя перегрузки быть нажат и переключатель включено-выключено вновь включит (положение переключателя "I").

Если двигатель не запускается, то необходимо очистить канал выброса.

6.3 Очистка канала выброса

- Используйте всегда прочные рабочие перчатки
- Убедитесь, что переключатель находится в позиции "0"
- Выньте соединительный зажим кабеля питания (удлинение) из розетки устройства
- Ввинтите стопорный винт (рисунок 1 / поз. 12) и откиньте в заключение загрузочную воронку вверх (рисунок 11).
- Очистите режущие кромки ножей, дисковый нож и канал выброса при помощи щетки и кисти. Удалите при этом части дерева или прочие материалы, которые могут заблокировать проворачивание дискового ножа.
- Захлопните загрузочную воронку вновь и ввинтите плотно стопорный винт вновь.

6.4 Техника безопасности

Измельчитель снабжен предохранительным выключателем (рисунок 12 / поз. А), который находится внутри на корпусе двигателя. Пусковой узел (рисунок 13 / поз. D) расположен на загрузочной воронке.

Если загрузочная воронка закреплена неправильно или если она не надавливает на корпус двигателя, то включается ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ и прерывает работу двигателя. Если возникает такая ситуация, то откиньте так, как это описано вверху загрузочную воронку. Очистите аккуратно внутреннее пространство. Захлопните загрузочную воронку вновь так, как описано выше и внимательно следите при повторном включении устройства за тем, чтобы загрузочная воронка была установлена правильно и стопорный винт полностью был ввинчен.

ВНИМАНИЕ! ЗАПРЕЩЕНО ослаблять деблокирующий винт (рисунок 1 / поз. 12), без предварительного отключения устройства переключате-




RUS

лем включено-выключено (рисунок 1 / поз. 11) и без выемки соединительного зажима кабеля питания (удлинителя) из розетки устройства (рисунок 3 / поз. 9).

7. Указания к работе

- Используйте рабочие перчатки, защитные очки и средства защиты органов слуха.
- Заложённый измельчаемый материал затягивается самостоятельно.
ВНИМАНИЕ! Длинный, торчащий из устройства измельчаемый материал может при затягивании ударить как прутом - соблюдайте достаточную дистанцию.
- Загружайте столько измельчаемого материала, чтобы загрузочная воронка не забилась.
- Увявшие, влажные, пролежавшие уже несколько дней садовые отходы необходимо измельчать поочередно с ветками. Тем самым будет предупреждено осаждение измельчаемого материала в загрузочной воронке.
- Чрезмерно мягкие отходы (например, кухонные отбросы) не нужно измельчать, а сразу компостировать.
- Очень ветвистый, содержащий листву материал необходимо полностью измельчить, прежде чем будет загружен новый измельчаемый материал.
- Канал выброса загрузочной воронки не должен быть забит измельчаемым материалом - опасность обратного подпора.
- Запрещено закрывать вентиляционные отверстия.

8. Замена, заточка, замена ножа

Ножи ножевого диска можно заменять. В том случае если Вам нужно заменить нож, то разрешается использовать по причинам сохранения качества и техники безопасности только оригинальные ножи.

Внимание: Мы рекомендуем по технике безопасности заточку и замену ножей осуществлять только в специализированных мастерских.

Используйте всегда прочные рабочие перчатки

Для замены ножа (рисунок 12 / поз.В) удалите винты ножа (рисунок 12 / поз. С). Нож можно теперь повернуть заменить новым ножом. Сборка осуществляется в обратном порядке.

9. Уход за устройством и очистка

Внимание! Перед каждым вмешательством для контроля или техобслуживания устройства прервите электропитание, а именно удалите кабель питания (удлинителя) из штекера устройства. Для проведения ремонтных работ обратитесь в нашу службу сервиса.

- используйте только оригинальные запасные детали.
- Регулярно очищайте устройство. Тем самым Вы обеспечите работоспособность и длительный срок службы.
- После окончания работы откиньте загрузочную воронку вперед и очистите внутреннее пространство. Отложения на внутренних металлических частях удалить щеткой. Слегка смажьте маслом очищенные ножевые пластины и ножи.
- При захопывании загрузочной воронки следите за тем, чтобы предохранительный выключатель и деблокирующий винт были свободны от загрязнений.
- Удерживайте во время работ вентиляционную щель чистой.
- Поверхности из пластмассы и пластмассовые части очищайте при помощи легких бытовых средств очистки и влажной тряпки. Не используйте для очистки едкие средства и растворители!
- Запрещено обдавать измельчитель водой.
- В любом случае избегайте попадания воды в устройство.

10. Заказ запасных деталей

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на www.isc-gmbh.info

RUS

11. Утилизация

Внимание!

Садовый измельчитель и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например: металл и пластмасс.
Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Спросите в специализированных мазинах или в местных органах управления!

RUS

12. Схема поиска неисправностей

Устройство не работает	а) в розетке нет напряжения б) устройство выключено в) сработал предохранитель перегрузки г) забит канал выброса д) воронка заполнения сидит не прочно на корпусе двигателя	а) проверить проводку и предохранитель б) включить устройство в) стержень включения не предохранителе перегрузки нажать г) очистить канал выброса д) Очистить внутреннее пространство и затянуть стопорный винт
Недостаточная производительность измельчения	а) Нож износился	а) Нож повернуть, наточить или заменить
Производительность измельчения снижается	а) Нож износился	а) Нож повернуть, наточить или заменить

PL

Spis treści

1. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	43
2. Dane techniczne	43
3. Opis urządzenia i zakres dostawy	43
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	43
5. Montaż rozdrabniarki ogrodowej	43
6. Pierwsze uruchomienie	44
7. Wskazówki pracy	44
8. Ostrzenie, wymiana noży	45
9. Konserwacja i czyszczenie	45
10. Zamawianie części zamiennych	45
11. Utylizacja	45
12. Wykrywanie i usuwanie usterek	46

Opakowanie:

Aby zapobiec uszkodzeniu podczas transportu, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń.

- Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zawartych w niej wskazówek. Posługując się instrukcją obsługi proszę zapoznać się z funkcjonowaniem urządzenia, jego właściwą obsługą i wskazówkami bezpieczeństwa.
- Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić.
- W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi.

Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

1. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa i objaśnienie tabliczki ze wskazówkami na urządzeniu znajdują Państwo w załączonym zeszytce.

2. Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz
Moc:	2000W
Liczba obrotów biegu jałowego n_0	4500 min ⁻¹
Średnica gałęzi:	Max. 40 mm
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	86 dB
Poziom mocy akustycznej L_{wA} :	107 dB
Waga:	10,5 kg

3. Opis urządzenia i zakres dostawy (rys. 1 / 2)

- 1 Lej napełniania
- 2 Lej napełniający
- 3 Obudowa silnika z płytą nożową
- 4 Drażek popychający
- 5 Stojak

- 6 Koła
- 7 Oś (w wyposażeniu podkładki i nakrętki)
- 8 Uchwyt do transportu
- 9 Wtyczka
- 10 Wylącznik przeciążenia
- 11 Włącznik/ wylącznik
- 12 Śruba zabezpieczająca
- 13 Pokrywy
- 14 Klucz oczkowy
- 15 Torba na rozdrobniony materiał

4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektryczny rozdrabniacz przeznaczony jest wyłącznie do rozdrabniania organicznych odpadków ogrodowych. Wprowadzać biologicznie rozkładające się materiały (np. liście, gałęzie) w lej napełniania.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

Wkładanie materiału rozdrabnianego

Pod wylot można postawić znajdujący się w dostawie pojemnik na materiał rozdrabniany.

5. Montaż rozdrabniacza ogrodowego

Rozdrabniacz ogrodowy jest zdemontowany przy dostawie. Stojak i kółka muszą zostać zamontowane przed użyciem. Należy postępować według instrukcji obsługi krok po kroku i patrzeć na rysunki, aby montaż był dla Państwa prosty.

5.1 Montowanie stojaka (rys. 3)

- Obudowę silnika odwrócić i położyć na ziemi
- Włożyć stojak, aż do oporu w przewidziane do tego otwory.

5.2 Montowanie osi i kół (rys. 4-10)

- Nakrętki i podkładki usunąć z osi
- Stojak zamontować zgodnie ze zdjęciami 4-10.

6. Uruchamianie

6.1 Podłączenie i włączenie urządzenia

- Włożyć złącze kabla zasilającego (przedłużacza) do sieci/kabla zasilającego. (Rys. 1/ Poz. 9)
- Przez uruchomienie włącznika/ wyłącznika (rys. 1/ poz. 11) urządzenie może zostać włączone (pozycja przełącznika „I”), ewentualnie wyłączone („pozycja przełącznika „0”).

Wskazówka Jeżeli urządzenie nie jest podłączone do zasilania, nie włączy się. Jeżeli dopływ prądu do urządzenia zostanie przerwany, urządzenie samoistnie się wyłączy (pozycja 0). Urządzenie można włączyć dopiero, gdy ponowiony zostanie dopływ prądu wówczas naciśnąć włącznik (pozycja „I”).

6.2 Ochrona przed przeciążeniem (ochrona silnika)

Silnik jest chroniony przed przeciążeniem za pomocą wyłącznika przeciążenia. Podczas pracy wyłącznik bezpieczeństwa wystaje około 4 mm z obudowy włącznika. Jeżeli silnik jest przed dłuższy czas przeciążony, zadziała wyłącznik bezpieczeństwa i wyłączy automatycznie urządzenie. W tym przypadku przełącznik ochrony przed przeciążeniem będzie wystawał około 8 mm z obudowy włącznika. Przycisk włącznika/ wyłącznika ustawi się automatycznie w poz. „0”. Należy odczekać przynajmniej 1 minutę zanim będzie można włączyć urządzenie, ustawiając przycisk włącznika/ wyłącznika w pozycji „I”.
Jeżeli silnik się nie włączy należy wyczyścić kanał wyrzutowy.

6.3 Czyszczenie kanału wyrzutowego

- Zawsze nosić grube rękawice robocze
- Upewnić się, że włącznik/ wyłącznik ustawiony jest w poz. „0”.
- Wyciągnąć przedłużacz z wtyczki na urządzeniu.
- Śrubę zabezpieczającą (rys. 1/ poz. 12) a następnie podnieść pokrywę leja urządzenia (rys. 11).
- Powierzchnie tnące noży, płytę nożową i kanał wyrzutowy wyczyścić za pomocą szczotki lub pędzla. Usunąć przy tym części drewna i inne cząstki, które mogłyby hamować ruch noży.
- Ponownie zamknąć lej i dokręcić śrubę zabezpieczającą.

6.4 Bezpieczeństwo

Rozdrabniacz posiada wyłącznik bezpieczeństwa (rys. 12/ poz. A), znajdujący się wewnątrz osłony silnika. Przycisk wyłącznika (rys. 13/ poz. D) umiesz-

zony jest na leju napelniającym.

Jeżeli lej napelniający nie jest umieszczony prawidłowo lub nie jest połączony ściśle z osłoną silnika, wówczas zadziała WYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA i nie pozwoli na włączenie silnika. Jeżeli taka sytuacja będzie miała miejsce, należy otworzyć lej napelniający wg powyższych instrukcji. Dokładnie wyczyścić wnętrze urządzenia. Teraz zamknąć lej wg powyższych wskazówek. Zwracać uwagę podczas ponownego uruchomienia, aby lej był umieszczony prawidłowo a śruba bezpieczeństwa solidnie dokręcona.

Uwaga! NIGDY nie odkręcać śruby ryglującej (rys. 1/ poz. 12) jeżeli urządzenie nie jest wyłączone (włącznik/ wyłącznik- rys. 1/ poz. 11 w pozycji „0”) a przedłużacz wyciągnięty z gniazdka urządzenia.

7. Wskazówki dotyczące użytkowania

- Zawsze nosić okulary, rękawice i nauszники ochronne).
- Materiał rozdrabniany jest samoistnie wciągany do urządzenia.
Uwaga! Dłuższe, wystające z urządzenia elementy rozdrabniane mogą zostać wyrzucone na zewnątrz- należy zachować bezpieczny odstęp od urządzenia.
- Uważać, aby nie wprowadzić za dużo materiału do rozdrabniania i nie zatkać tym samym urządzenia.
- Wilgotne, zbutwiałe odpadki ogrodowe, które były przez pewien czas składowane w ogrodzie wrzucać na przemian z gałęziami. Dzięki temu materiał nie zaklinuje się w leju.
- Bardzo miękkich odpadków (np. odpadki kuchenne) nie wrzucać do rozdrabniacza- poddać kompostowaniu.
- Gałęzie o wielu odnogach, pokryte liśćmi rozdrobnić dokładnie przed wrzuceniem kolejnej porcji materiału do rozdrabniania.
- Nie wolno pozostawiać materiału, który zaklinował się w leju- istnieje niebezpieczeństwo wyrzucenia go z powrotem przez otwór wrzutowy.
- Otwory napowietrzające muszą być zawsze wolne i czyste.

8. Wymiana i ostrzenie noży

Noże i płytę nożową można wymieniać. Jeżeli noże wymagają wymiany, użyte nowe noże muszą wykazywać jakość i właściwości noży oryginalnych.

Uwaga! Ze względów bezpieczeństwa zalecamy, aby noże ostrzyć w wykwalifikowanym warsztacie.

Podczas pracy zawsze nosić grube rękawice robocze.

W celu wymiany noży (rys. 12/ poz. B) odkręcić śruby noży (rys. 12/ poz. C). Teraz można odkręcić noże i dokonać ich wymiany. montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

9. Konserwacja i pielęgnacja

Uwaga! Przed każdorazowym otworzeniem, kontrolą lub pracami konserwacyjnymi przy urządzeniu należy odciąć dopływ prądu przez wyciągnięcie przedłużacza z wtyczki urządzenia. W razie potrzeby naprawy urządzenia proszę zwrócić się do naszego autoryzowanego serwisu.

- Należy zawsze używać oryginalnych części zamiennych.
- Proszę regularnie czyścić urządzenie. Dzięki temu zapewniają Państwo mu dłuższą żywotność.
- Po zakończeniu pracy otworzyć lej napełniający i wyczyścić wnętrze urządzenia. Osady na wewnętrznych częściach metalowych czyścić za pomocą szczotki. Płytę nożową i noże naoliwić lekko po ich uprzednim wyczyszczeniu.
- Podczas zamykania leja pamiętać o tym, aby wyłącznik bezpieczeństwa i śruba ryglująca były czyste.
- Podczas pracy otwory napowietrzające muszą pozostawać w czystości.
- Korpus urządzenia z tworzywa sztucznego czyścić za pomocą wilgotnej szmatki z niewielką ilością płynu do czyszczenia. Nigdy nie używać do czyszczenia rozdrabniacza agresywnych środków i rozpuszczalników.
- Nigdy nie spryskiwać rozdrabniacza wodą.
- Należy zapobiegać dostaniu się wody do urządzenia.

10. Zamawianie części zamiennych

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info.

11. Utylizacja

Uwaga!

Rozdrabniacz ogrodowy i osprzęt składa się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne.

Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

PL**12. Wykrywanie i usuwanie usterek**

Urządzenie nie pracuje	a) Brak zasilania b) Urządzenie jest wyłączone c) Zadziałał wyłącznik antyprzeciążeniowy d) Lej wrzutowy jest zapchany e) Lej wrzutowy jest zamontowany niestabilnie na obudowie silnika	a) Sprawdzić przewody zasilające i bezpieczniki b) Włączyć urządzenie c) Nacisnąć przycisk wyłącznika antyprzeciążeniowego d) Oczyszczyć lej wrzutowy e) Oczyszczyć wnętrze leja wrzutowego i dokręcić śrubę zabezpieczającą
Zbyt niska moc rozdrabniarki	a) Noże zużyte	a) Odwrócić, naostrzyć lub wymienić noże
Spada moc rozdrabniarki	a) Noże zużyte	a) Naostrzyć lub wymienić noże

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
 зазначає про відповідність товару наступним директивам і нормам ЄС
 izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uyumluluk açikla maları sunar.
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlasuje nasledujici shodu podle smernice EU a norem pro vyrobek.
 a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodnosć wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 deklarujeb vastavuse järgnevatle EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruojia atitiki pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
 Sammenligning af produktet tilførelsen sammenligningsreglerne Evrópubandslögins og stöðlum fyrir vörur

Gartenhäcksler RGH 2040

- 98/37/EG 87/404/EWG
 73/23/EWG_93/68/EEC R&TTD 1999/5/EG
 97/23/EG 2000/14/EG: L_{WM} = 105,5 dB; L_{WA} = 107 dB
 89/336/EWG_93/68/EEC 95/54/EG: P = 2 kW;
 90/396/EWG 97/68/EG:
 89/686/EWG

EN 60335-1; EN 13683; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; KBV V

Landau/Isar, den 16.10.2006

W. Gartner
General-Manager

Gottelt
Product-Management

Art.-Nr.: 34.303.60 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 3430360-23-4155050-06
Subject to change without notice

⑤

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓢ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

②

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓢ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

①

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓢ

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- ② Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- ① Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

☞ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

☞ Gælder kun EU-lande

① Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.


☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

 Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

⑤

Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsabsenkungen führen. Ist die Netzimpedanz Z am Anschlusspunkt zum öffentlichen Netz größer als 0,391 Ohm können weitere Maßnahmen erforderlich sein bevor das Gerät an diesem Anschluss bestimmungsgemäß betrieben werden kann. Wenn nötig kann die Impedanz beim örtlichen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

⑤

Given unfavorable conditions in the power supply the equipment may cause the voltage to drop temporarily. If the supply impedance "Z" at the connection point to the public power supply exceeds 0,391 Ohm it may be necessary to take further measures before the equipment can be used as intended from this power supply. If necessary, you can ask your local electricity supply company for the impedance value.

⑤

L'appareil peut entraîner des baisses de tension provisoires lorsque le réseau n'est pas favorable. Si l'impédance de réseau Z sur le point de raccordement au réseau public est supérieur à 0,391 Ohm d'autres mesures peuvent être nécessaires avant que l'appareil ne puisse être exploité sur ce raccord conformément à l'affectation. Si nécessaire, demandez l'impédance à l'entreprise distributrice d'énergie électrique locale.

⑤

Het gereedschap kan bij ongunstige netomstandigheden leiden tot tijdelijke spanningsdalingen. Is de netimpedantie Z op het aansluitpunt naar het openbare net groter dan 0,391 Ohm kunnen verdere maatregelen nodig zijn voordat het gereedschap op deze aansluiting kan worden gebruikt als bedoeld. Indien nodig kan u de impedantie te weten komen door de plaatselijke energievoorzieningsmaatschappij te vragen.

①

In caso di condizioni di rete sfavorevoli l'apparecchio può causare degli abbassamenti temporanei di tensione. Se l'impedenza di rete Z nel punto di allacciamento alla rete pubblica supera 0,391 Ohm possono rendersi necessarie altre misure prima che l'apparecchio possa venire utilizzato in maniera conforme all'uso a partire da tale attacco. Se necessario, in materia di impedenza si può consultare l'ente locale responsabile della fornitura di energia elettrica.

⑤⑤

Ved ugunstige netforhold kan maskinen forårsage forbigående spændingsfald. Er netimpedansen Z på tilslutningsstedet til det offentlige forsyningsnet større end 0,391 Ohm kan yderligere foranstaltninger være påkrævet, inden maskinen kan tages i brug via denne tilslutning. Du kan forhøre dig om impedans hos forsyningselskabet.

⑤

Urządzenie przy niekorzystnych zachowaniach sieciowych może prowadzić do przejściowych spadków napięcia. Jeśli impedancja sieci Z w miejscu podłączenia do sieci publicznej jest większa niż $0,391 \text{ Ohm}$ Mogą być konieczne dodatkowe środki, zanim urządzenie będzie można właściwie używać w tym miejscu podłączenia. Gdy jest to konieczne, o opór pozorny można zapytać w przedsiębiorstwie energetycznym.

⑥

Устройство при неблагоприятных условиях электросети может вызвать временные падения напряжения. Если полное сопротивление электросети Z в месте подключения к общественной электросети больше $0,391 \text{ Ohm}$ то могут понадобиться определенные мероприятия прежде чем можно будет использовать устройство от этого подключения согласно предписанию. При необходимости можно запросить данные о полном сопротивлении электросети у местного предприятия энергоснабжения.

 **GUARANTEE CERTIFICATE****Dear Customer,**

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde service telefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitsluitend van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

 **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervs-mæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervs-mæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Ⓢ CERTYFIKAT GWARANCJI

Na oplywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat, przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

RUS ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубоководоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентна,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом установки, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 <small>(0,14 €/min, Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr</small>	
2 Name:	Projektnummer RT:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	
ART-Nr.:	I.-Nr.:
4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/> Kaufbeleg-Nr. / Datum:	
5 Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugeteilt 6 Bitte Ihre Anschrift eintragen 7 Fehlerbeschreibung und bitte Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 8 Garantierfall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte beiliegen	

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Fehlmeldung schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.